

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 79 (2017)
Heft: 8

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le cours G40 de l'ASETA dispose maintenant d'un nouveau site, le Port Franc de Martigny.

Photos: Richard Juillard

Partenariat avec le Port Franc de Martigny

Le G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) dispose désormais d'un nouveau lieu de cours sur le site de la société du Port Franc de Martigny.

Jean-Richard Salamin et Catherine Schweizer

L'une des tâches de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) est de trouver des lieux adéquats pour le déroulement du cours de conduite G40. Ceux-ci sont soigneusement choisis par les responsables du cours parce qu'ils sont les points de départ de parcours permettant d'aborder tous les aspects de la conduite d'un tracteur et qu'ils sont évalués par le Conseil suisse de la sécurité routière ou CSR (voir l'article « Conduire les véhicules en toute sécurité même dans des conditions difficiles » à la page 62 de cette édition de *Technique Agricole* pour davantage d'informations au sujet du cours proprement dit).

Un partenariat a pu être conclu avec la société du Port Franc de Martigny SA qui accueille désormais le cours de conduite G40 sur son site. Ci-après une brève présentation de ce nouveau partenaire de l'ASETA.

Une large palette de services

Le Port Franc de Martigny offre une large palette de services centrés sur l'organisation de transports internationaux (terrestres, maritimes ou aériens) et l'accomplissement de formalités douanières, y compris l'assistance auprès des différents interlocuteurs à l'étranger.

La société met en location des bureaux dans le bâtiment administratif. Elle loue

également des terrains et des surfaces, 2700 m² au total, pour l'entreposage de marchandises en tous genres soumises ou non aux taxes douanières. Elle compte même des cellules frigorifiques et de congélation pour le stockage d'articles délicats. Elle dispose encore d'une place goudronnée et clôturée de 4000 m² en plein air, qui accueillera le cours G40 et s'avère idéale pour certains exercices de conduite du tracteur avec la remorque.

Bonnes liaisons routières et ferroviaires

Le Port Franc de Martigny effectue encore des tâches de manutention de marchandises, telles que l'emballage, le triage, l'échantillonnage et la neutralisation de la marchandise, la réexpédition et la gestion de stock. La cité octodurienne bénéficie d'excellentes connections routières, notamment l'accès direct à l'autoroute, qui font du Port Franc de Martigny un centre idéal de réception de la marchandise en Suisse et à l'étranger. Les liaisons ferroviaires sont aussi très bonnes, d'où des possibilités intéressantes de transbordement rail-route et route-rail. Des services de distribution et de livraison de détail sont organisés par camion dans toute la Suisse. Il est même possible de faire des envois par express. ■



Le Port Franc de Martigny comporte une place goudronnée de 4000 m² qui est parfaite pour les exercices avec le tracteur et la remorque.

Le Port Franc de Martigny

Le Port Franc de Martigny est membre de l'Association suisse des transitaires et des entreprises de logistique (Spedlogswiss).

Pour davantage d'informations, contacter le Port Franc de Martigny SA, ch. de Saragoux 16, case postale 841, 1920 Martigny, le +41 (27) 722 73 33 ou consulter le site Internet www.port-franc-martigny.ch.



Voyage spécialisé en Amérique du Sud

Porto Alegre, métropole du sud du Brésil, aussi appelée la capitale des gauchos, constitue le point de départ du prochain voyage spécialisé de l'ASETA. Elle est considérée comme la ville offrant la meilleure qualité de vie de toute l'Amérique latine. Avec ses 388 millions d'hectares de terres cultivables, le Brésil bénéficie de conditions optimales pour une agriculture productive et compétitive.

Les Uruguayens décrivent leur petit pays comme une « maison avec jardin ». Montevideo, la capitale où vivent la ma-

jeure partie des quelque 3,5 millions d'habitants, fait office de « maison ». Le « jardin » est constitué par l'arrière-pays vaste et verdoyant.

Derrière les longues plages de sable du Rio de la Plata et de l'Atlantique s'étendent à perte de vue des pâturages verts où paissent des bovins, des moutons et des chevaux. Bien que moins grand que l'Allemagne, l'Uruguay veut produire de la nourriture pour 50 millions de personnes avec une agriculture durable.

Dates des voyages

Voyage 1 : du 13 au 27 janvier 2018

Voyage 2 : du 20 janvier au 3 février 2018

Voyage 3 : du 27 janvier au 10 février 2018

Voyage 4 : du 3 au 17 février 2018

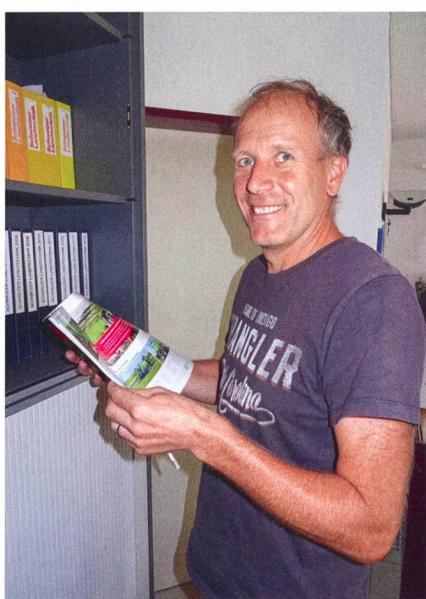
Le prix par personne en chambre double s'élève environ à CHF 7000.-

Le programme détaillé du voyage sera présenté dans la prochaine édition de *Technique Agricole*.

Organisateur du voyage :

TUI Events, Friesenbergstrasse 75, 8036 Zurich, tél. : 044 455 44 30, tui.events@tui.ch ■

Nouveau rédacteur



Depuis début juillet, Heinz Röthlisberger travaille à *Technique Agricole* en tant que rédacteur. Agé de 48 ans, il possède une longue expérience rédactionnelle dans le journalisme agricole. Il était auparavant rédacteur en génie agricole et responsable de la production du périodique *Schweizer Bauer*.

Après son apprentissage d'agriculteur, Heinz Röthlisberger a suivi l'école de chefs d'exploitation Wallierhof de Riedholz (SO). Il a effectué plus tard la formation d'agro-commerçant à l'école de commerce Feusi à Berne.

« Le génie rural m'a toujours fasciné, explique Heinz Röthlisberger. Lors de mon activité de rédacteur dans ce domaine, j'ai pu me faire une idée plus précise du monde des machines agricoles. » Heinz Röthlisberger a grandi dans la métairie de ses parents, à Aetingen, dans le

district de Bucheggberg du canton de Soleure. Il habite actuellement avec sa famille à Kräilingen (BE). Il aime faire de la marche en montagne, rouler à vélo et pratiquer le hornuss.

La rédaction et l'édition de *Technique Agricole* ainsi que l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) souhaitent la bienvenue à Heinz Röthlisberger et se réjouissent d'entamer avec lui une collaboration fructueuse.

Gaël Monnerat a déjà quitté la rédaction à la fin avril pour relever un nouveau défi dans le négoce de machines agricoles. La rédaction et l'édition de *Technique Agricole* ainsi que l'ASETA remercient Gaël Monnerat pour son travail et lui souhaitent beaucoup de succès pour l'avenir. ■

Heinz Röthlisberger, nouveau rédacteur à *Technique Agricole*.



A la mémoire de Victor Monhart



Victor Monhart, de Schlatt (TG), est décédé le 8 mars 2017. En tant que collègues siégeant pendant de longues années au comité de la section thurgovienne de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Ueli Niklaus, Fredy Moser, et Victor Monhard, né le 23 mars 1935, ont passé beaucoup de temps ensemble. Les connaissances et l'expérience de Victor Monhart en matière de tests de pulvérisateurs, de contrôles de freins de véhicules agricoles et de voyages (tant des excursions d'un jour

que des voyages d'une semaine sur le thème de la technique agricole) étaient essentielles pour le succès de sa section et même celui de l'ASETA. Victor Monhart était surnommé « Mister Landtechnik Thurgau » (Monsieur Technique Agricole de Thurgovie). Il parlait à ses collègues de ses nombreuses activités et présentations, en partie documentées avec des diapositives et des photos. Dans les années 1970, une grande démonstration de véhicules de chargement a eu lieu sur l'exploitation Tobel devant plusieurs centaines d'agriculteurs et de spectateurs intéressés, un événement que Victor Monhard mentionnait régulièrement avec fierté. La firme « Bührer Hinwil » a restauré un tracteur Bührer spécial datant de 1946 pour l'école d'Arenenberg et l'a mis à disposition, ceci grâce aux bonnes relations entretenues par Victor Monhart avec ses responsables.

Victor Monhart s'est dévoué inlassablement pour l'école d'agriculture d'Arenenberg et a fait partie de différentes associations, comités, commissions... Il a mené une carrière de plus de 30 ans d'enseignant et de conseiller en machines dans l'agriculture thurgovienne et ses compétences étaient reconnues bien au-delà des frontières cantonales. Il laisse une empreinte marquante et a rendu attentif ses élèves, de même que les agriculteurs actifs, qu'un tracteur à traction intégrale était préférable à un véhicule trop puissant en Thurgovie en raison de sa topographie. Pour cette raison, il était surnommé « Vik-Allrad ».

Victor, tu nous manques.

Ueli Niklaus et Fredy Moser



La campagne de test de freins 2017

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2017. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de services hydrauliques ou pneumatiques. Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante: AFETA / FVLT, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.

Cours de conduite pour agricultrices et jeunes conducteurs !

Vous voulez vous familiariser, parfaire vos connaissances dans la technique et les manœuvres avec tracteurs ?

Pour cela: l'AFETA met sur pied un cours de conduite d'une journée qui s'adresse particulièrement aux agricultrices et jeunes conducteurs

de véhicules agricoles, qui sont en possession d'un permis valable (catégorie: B, C, D, F, G).

Où: à l'Institut Agricole de Grangeneuve, 1725 Posieux.

Quand: le samedi 16 septembre 2017 de 9h à 16h30.

Tarif: 110 francs pour les épouses et enfants des membres et 130 francs pour les non-membres. Compris dans le cours: inscription, café-croissant, repas de midi, gilet de sécurité.

Donc: inscrivez-vous de suite et jusqu'au 5 septembre 2017 à l'adresse suivante: AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux – laurent.guisolan@fr.ch, tél.: 026 305 55 58.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours: mercredi 13 septembre 2017, à Sursee, de 13h15 à 17h30, mercredi 18 octobre 2017, à Sursee, de 13h15 à 17h30.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.–.

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours: cours n° 609: samedis 16 et 23 septembre 2017, de 13 à 17h; cours n° 610: samedis 21 et 28 octobre 2017, de 12 à 16h.

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf, CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Dates des prochains cours: cours n° 405: 4 soirs, les mercredis et jeudis: 30 et 31 août; 6 et 7 septembre 2017, de 19 à 21h, à Sursee; cours n° 407: 4 soirs, les lundis et mardis: 20 et 21, 27 et 28 novembre 2017, de 19 à 21h, à Sursee. Nombre de participants limité.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/ cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 8 septembre 2017, à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél.: 041 467 39 02, fax: 041 460 49 01, info@lvlt.ch



17^e rencontre d'anciens tracteurs et machines agricoles à Gross (lac de Sihl)

Dimanche 1^{er} octobre 2017, à partir de 9h

Le « Traktoren-Oldtimer-Team Gross am Sihlsee » informe que la 17^e rencontre d'anciens tracteurs et machines agricoles aura lieu le 1^{er} octobre à Gross, au bord du lac de Sihl. Cette exposition a lieu une année sur deux. L'autre année, le « Traktoren-Oldtimer-Team » est responsable de la buvette du championnat de conduite de la section Schwyz/Uri. Il entretient une relation étroite avec la section de l'ASETA. Comme d'habitude, la grande exposition, la buvette bien tenue avec

animation musicale, différentes attractions et même des tours en hélicoptère rendront cet événement inoubliable. Le point fort de cette année sera l'exposition Aebi. Les personnes possédant une belle machine Aebi qu'elles souhaiteraient présenter peuvent s'annoncer au 079 482 53 90. Pour davantage d'informations, téléphoner au 079 200 53.



18^e Championnat de conduite de tracteur de la jeunesse rurale de Zoug

Dimanche 20 août, Steinhausen, aire du service des automobiles

La date du dimanche 20 août est à réserver. Le 18^e Championnat de conduite de tracteur de la jeunesse rurale zougaise prévoit des attractions pour toute la famille et permettra à tous de passer des moments agréables. Cette manifestation se déroulera sur l'aire du service des automobiles à Steinhausen, vis-à-vis du centre commercial Zugerland. Elle débutera à 8h30 et se terminera à 17h. La proclamation des résultats aura lieu à 20h. Selon Marion Schilling, il y aura sept postes intéressants: tir au but avec un Terratrac, reculer de manière précise avec une remorque, garder le tracteur en équilibre sur une bascule, questionnaire... Les compétitions se dérouleront dans les catégories A, juniors de 14 à 17 ans, B, hommes à partir de 18 ans et C, dames. Le prix de l'inscription est fixé à 30 francs. Conditions de participations: avoir 14 ans au minimum et être détenteur d'un permis de conduire valable de cat. G.

Autres attractions: parcours enfants, place de sable, buvette avec barbecue ouverte toute la journée et cadeau souvenir. Armin Rebsamen, président du CO, se tient volontiers à disposition pour répondre à toute question (armin.rebsamen@bluewin.ch, 076 480 21 56).



Frisson garanti sur la bascule lors du 18^e Championnat de conduite de tracteur zougais.



A la recherche du meilleur conducteur de tracteur de la région

**Championnat de conduite de tracteur zurichois le 27 août 2017
Marthalen, site de l'entreprise Meier Maschinen AG**

Cette année aussi, la jeunesse rurale de Rhyfall organise, sous l'égide de l'ASETA, un championnat de conduite de tracteur qui aura lieu le 27 août, à partir de 9 h, à Marthalen sur le site de l'entreprise Meier Maschinen AG. Tous ceux qui sont en possession d'un permis de conduire valable de cat. B ou G sont cordialement invités à y participer. Ceux qui ont aucune expérience de conduite de tracteur pourront effectuer le parcours de novices. Des petits tracteurs et d'autres jeux seront à disposition des enfants. Le ravitaillement est également prévu.

Sur les sept postes intéressants et diversifiés, les conducteurs pourront montrer leur dextérité, même si une part de chance est parfois nécessaire. Les deux meilleurs de chaque catégorie seront automatiquement qualifiés pour les championnats suisses. «Nous nous réjouissons d'accueillir de nombreux visiteurs et conducteurs pour vivre une journée passionnante», communique la jeunesse rurale de Rhyfall.

Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Conditions de participation au cours:

- Age minimum de 14 ans (selon le canton, le cours peut être suivi un à deux mois avant l'anniversaire [il peut l'être dès le 13^e anniversaire dans la section Grisons])

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates de cours: Muri: 16.08.2017 et 23.08.2017; Rinniken: 23.11.2017 et 30.11.2017, chaque fois à 18h30

Contact: Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, bvlt@bluewin.ch

BL, BS

Lieux et dates de cours: Sissach: 03.09.2017; 08.11.2017, chaque fois à 13 h.

Examen: MFP de Münschenstein: 23.09.2017, 25.11.2017, chaque fois à 9 h.

Contact: Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

FR

Contact: AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Davos, Scuol et Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, landquart.foehn@ilnet.ch, svlt-gr.ch

NE

Lieux et dates de cours: Cernier et Fleurier, pendant les vacances d'automne

Contact: M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

SG, AI, AR, GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholtz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Lieu de cours: Herblingen (GVS Agrar AG): samedi 16.09.2017.

Contact: VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch

SO

Lieu de cours: Wallierhof Riedholz

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Lieu de cours: Schwyz

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch (sic!)

TG

Lieux et dates de cours: Bürglen: 27.08.2017 et 03.09.2017; Müllheim: 29.10.2017 et 09.11.2017. **Contact:** VTL / Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu et dates de cours: Oulens-sous-Echallens: cours théorique d'une demi-journée, de 13h30 à 16h15, en octobre 2017 et mars 2018.

Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu du cours: Strickhof, Lindau: 23.09.2017, 25.10.2017, chaque fois de 9h30 à 15h30

Contact: SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Points de vue et idées

Anton Moser, né en 1953, a une compréhension profonde de l'agriculture. Au Centre de formation professionnelle Nature et Alimentation (BBZN) de Schüpfheim, il enseigne depuis 1982, soit 35 ans, la technique agricole aux élèves de tous les niveaux, de la première année d'apprentissage à la classe de diplômés de l'école de chefs d'exploitation. Il donne aussi des consultations de gestion d'exploitation sur mandat du canton.

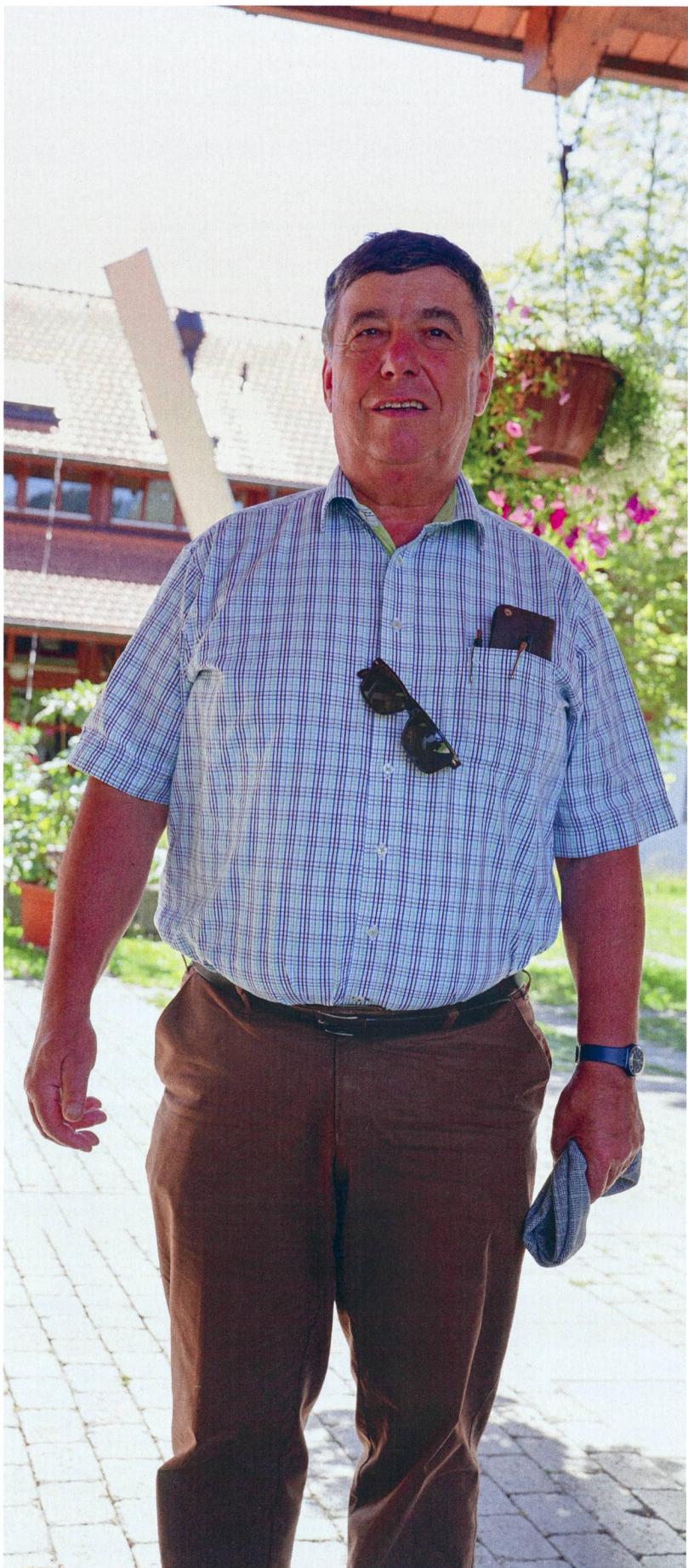
Anton Moser est entré dans le comité de la section lucernoise (LVLT) de l'ASETA, et a succédé en 2004 à Alfred Fischer en tant que président. Dès le début de son activité à la LVLT, il s'est occupé avant tout des démonstrations de machines. « Nous ne voulons pas simplement présenter les machines les plus récentes, mais informer des nouveautés les plus pertinentes et ce à des coûts raisonnables. C'est la raison pour laquelle ces démonstrations ont fréquemment été combinées avec des manifestations du BBZN sur les thèmes des cultures fourragères et labourées, la gestion des engrangements de ferme ainsi que la mécanisation adaptée aux terrains en pente, constituant de véritables congrès spécialisés. La prochaine rencontre aura lieu le 23 août 2018 et traitera justement de la culture fourragère en montagne et des équipements pour les pentes.

Anton Moser gère également le cercle régional de machines (un sous-groupe de la LVLT) et sa centrale qui propose en collaboration avec Agriwork GMBH un service de dépannage agricole et de placement de personnel. « De tels groupements favorisent le taux d'utilisation des machines et permettent de réduire les coûts. Pour nous, c'est important qu'ils ne constituent pas une concurrence pour les activités des agro-entrepreneurs, mais qu'ils les complètent », insiste-t-il. Les cinq cercles de machines du canton devraient fusionner à la mi-2018 pour former le « Maschinenring Luzern » et optimiser les domaines d'activités, développer des produits et des installations photovoltaïques et réduire les frais de logistique.

Il attend de l'association faîtière qu'elle coordonne les demandes régionales liées au trafic routier agricole et au commerce de machines, afin que les besoins des agriculteurs soient bien pris en compte. Il espère que les cantons garderont leurs propres écoles de conduites et que l'ASETA se charge des formations continues et des cours G40.

Par ailleurs, Anton Moser est ravi que la Foire forestière internationale ait lieu à Lucerne du 17 au 20 août 2017, vu les nombreux agriculteurs de ce canton (comportant quelque 2000 exploitations en tout) qui possèdent des parcelles boisées et les gèrent eux-mêmes à titre de gain complémentaire. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6210 Sursee LU
1315 *La Sarraz VD	6276 Hohenrain LU
1510 *Moudon VD	6430 Schwyz SZ
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6472 Erstfeld UR
1630 **Bulle FR	6702 ***Claro TI
1890 *Saint-Maurice VS	7130 Ilanz GR
1964 *Contthey VS	7302 Landquart GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7430 Thusis GR
2720 *Tramelan BE	7524 Zuoz GR
2852 *Courtételle JU	7550 Scuol GR
3186 Düdingen FR	8180 Bülach ZH
3250 Lyss BE	8200 Schaffhausen SH
3267 Seedorf BE	8303 Bassersdorf ZH
3421 Lyssach BE	8460 Marthalen ZH
3510 Konolfingen BE	8500 Frauenfeld TG
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweisimmen BE	8856 Tuggen SZ
3792 Saanen BE	8867 Niederurnen GL
3800 Interlaken BE	8932 Mettmenstetten ZH
3818 Grindelwald BE	9133 Sitterdorf TG
3930 Visp VS	9200 Gossau ZH
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lauen BL	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	
5505 Brunegg AG	* en français
6056 Kägiswil OW	** en français et en allemand
6130 Willisau LU	*** en italien



Dates des cours et inscription:

www.coursdeconduite.ch, www.g40.ch

Cours de conduite G40

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des véhicules spéciaux et des tracteurs agricoles à une vitesse de 40 km/h au maximum. Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.

Formation OACP

Lieu: Riniken AG

Module	Date
Véhicules et technique	16.10.2017
Premiers secours	17.10.2017
Ordonnance sur les chauffeurs OTR 1	23.11.2017
Véhicules et technique	24.11.2017

Cours pour caristes

approuvé par la SUVA

Lieu et Langue	1 ^{re} journée	2 ^{re} journée
Oberbipp BE, allemand	2.11.2017	3.11.2017
Goldach SG, allemand	sur demande	sur demande
Chavornay VD, français	18.9.2017	19.9.2017
Chavornay VD, français	22.9.2017	23.9.2017

Cours de soudure

Lieu: Riniken AG

Des cours sont prévus en automne 2017

Renseignements supplémentaires:

www.agrartechnik.ch ou www.coursdeconduite.ch ou www.fahrkurse.ch
056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

79^e année

Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président
Aldo Rui, directeur

Rédaction

Tél. : +41 56 462 32 50
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken
Tél. : +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken
Tél. : 079 207 84 29
Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

annonces

Stämpfli SA
Dominik Kittelmann, chef des annonces
Tél. : +41 31 300 63 82
Courriel: inserate@staempfli.com

Tarif des annonces

Tarif valable : 2017
Rabais de 25 % sur la combinaison avec *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition

Stämpfli SA
Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres ASETA
Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal: technique communale

Management

Nouvelles possibilités d'évaluation des branches de production

Marché

Technique de lutte contre la pyrale du maïs

Sécurité

Contre les oscillations négatives

L'édition 9/2017 paraîtra le 14 septembre 2017.

Dernier jour pour les ordres d'insertion:
25 août 2017